

Pr Jean Bernabé

Littérature Française et Francophone comparée

MASTER 2

UEO 2b *Littératures périphériques et interculturalité*

PLAN DU COURS

0/ Prérequis théoriques

I/ Sémiogénèse, phylogénèse, ontogénèse, épigénèse : hominisation et anthropisation : la notion d'arbitraire et ses conséquences.

II/ ÊTRE et FAIRE, les fondements sémiotiques du sujet et de l'objet : la constitution de l'objet et ses différents types.

III/ Langue, parole, énonciation, textualité : une approche sémiolinguistique.

IV/ Figures langagières du centre et de la périphérie : homoglossie vs hétéroglossie, bilinguisme vs diglossie, homotopie vs hétérotopie. Centralité et périphérie dans quatre configurations phoniques planétaire : francophonie, anglophonie, hispanophonie et lusophonie.

V/ Approche cognitive des langues et des cultures (notions de communauté linguistique et de communautés culturelles : homologues et hétérologues. Préfixes du mot " culture ")

VI/ Fondements socio-anthropologiques des cultures et littératures des Antilles franco-créolophones.

VII/ Approche écosystémique et géopolitique des langues et des cultures : mécanisme gravitationnel, concept d'émergence.

VIII/ Oral, oralité, oraliture, littérature: syndrome homérique ou mécanisme de scissiparité; mimésis et mimétisme.

IX/ Réalité, imaginaire, idéologie : le réalisme merveilleux.

X/ Textualisation de la diglossie : divers exemples de recours scripturaux.

TEXTES DE FICTION POUVANT SERVIR D'APPUI AU COURS

a) créole :

- Contes et fables diverses (Marbot, Baudot, Gratiant)
- romans de Confiant

b) français :

- Roumain : *Gouverneurs de la Rosée*
- Saint-John Perse,
- Césaire : *Cahier d'un retour au pays natal*
- Zobel, *Rue Cases-Nègres*
- Schwarz-Bart : *Pluie et Vent sur Télumée Miracle*
- Chamoiseau : *Chronique des sept Misères*
Biblique des derniers gestes
- Confiant : *Le Nègre et l'Amiral*
- Condé : *Moi, Tituba, sorcière...*
- Pépin : *L'homme au bâton*

c) anglais et/ou espagnol :

- Lovelace : *La danse du dragon*
- Carpentier : *Ekoué-Yamba-Ô*

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

- BERNABE, Jean, 1982a.- "Espace sociolinguistique, espace sociolittéraire antillais ", dans *Itinéraires. Littératures et contacts de cultures, Revue du Centre d'Etudes Francophones de l'Université de Paris XIII*, Vol.1, pp. 23-35
- -----, 1982b.- " Contribution à une approche glottocritique de l'espace littéraire antillais" dans *La Linguistique*, vol 18, 1.: *Bilinguisme et diglossie* PUF, pp.85-107.
- -----, 1993.- " De la Négritude à la créolité : éléments pour une approche comparée", dans *Etudes Françaises*, 28,2/3, 1992-1993
- -----, 1996.- Conflit, complémentarité des langues et élimination des barrières linguistiques dans la Caraïbe, dans *Regards sur la francophonie*, pp. 193-200.
- -----, 2003a.- "Creolization, Decreolization and Development", dans *Créolité and Creolization, Documenta 11_Platform 3*.
- -----, 2003b/- Les créoles entre extinction, minoration et(re)valorisation, dans *Observatoire des politiques culturelles*, N° 24, p.58-70, Grenoble.
- -----, 2005.- " Identité, Altérité, Différence, Métissage, Représentations ", dans Maurice Belrose et alii, *Penser l'entre-deux. Entre hispanité et américanité*, pp.149-163, éd. Le Manuscrit.
- BERNABE, Jean, CHAMOISEAU, Patrick, CONFIANT, Raphaël, 1989.- *Eloge de la Créolité*, Gallimard
- BERNABE, Yves, 1988.- " Parole et pouvoir dans la poésie de Saint-John Perse ", dans *Saint-John Perse, Antillanité et Universalité*. Editions Caribéennes.
- CHERUBINI, Bernard, 2002.- *Interculturalité et créolisation en Guyane française*, L'Harmattan.
- CLAVERIE, André, 1988.- " Le paradigme d'Eloge, l'image de la marche et du piétinement ", dans *Saint-John Perse, Antillanité et Universalité*. Editions caribéennes.
- -----, 2000.- « Littérature et imaginaire colonial. Un champ de lecture pour la poésie de Saint-John Perse », dans *Revue de littérature comparée. Un espace comparatiste : la Caraïbe*, numéro 2, avril-juin 2002, pp. 135-147.
- DELEUZE, G, GUATTARI, F., 1972.- *Kafka, pour une littérature mineure*. Paris : Editions de Minuit.
- DUPONT, Florence, 1994.- *L'invention de la littérature. De l'ivresse grecque au livre latin*. Editions de la découverte
- EVERAERT-DESMEDT, Nicole, 1989.- *Sémiotique du récit*, De Boeck-Université
- FAUQUENOY, M. (sous la direction de), 1989.- *Atipa revisité ou les itinéraires de Parépou*, L'Harmattan
- GREIMAS.A.J., 1973.- "Un problème de sémiotique narrative : les objets de valeurs"
- GROUPE D'ENTREVERNES, 1984.- *Analyse sémiotique des textes*. Introduction, Théorie-Pratique. Presses Universitaires de Lyon.
- HABERMAS, J.,1987.- *Théorie de l'agir communicationnel*, T.I et II, Paris, Fayard
- IVANOV,V.,V., et alii", 1974.- "Thèses pour l'étude sémiotique des cultures " dans *Sémiotique n° 81. Recherches internationales à la lumière du marxisme*.
- POTTIER, Bernard, 2000.- *Représentations mentales et catégorisations linguistiques*. Louvain: Peeters;
- RASTIER, F et BOUQUET, S. (sous la direction de), 2002.- *Une introduction aux sciences de la culture*, PUF, Coll. Formes sémiotiques.

- RICHARD, Jean-François, 2002.- *Les activités mentales. Comprendre, raisonner, trouver des solutions*, Armand Colin-VUEF.
- SABBAH, Laurent, 1997.- *Ecrivains français d'Outre-mer*, Ministère des Affaires étrangères, adpf.
- TOUMSON, Roger, 1979.- " Présentation ", dans *Bug-Jargal : la révolution haïtienne vue par Victor Hugo*, Désormeaux
- YOYO, Emile, 1971.- *Saint-John Perse ou le conteur*, Paris : Bordas.

- RICHARD, Jean-François, 1902 - Les activités musicales. Compendium, réimpression.
 de la revue de la musique, Armand Colin-VUEF.
- SABBAG, Léonard, 1907 - Écrivains français d'aujourd'hui, Ministère des Affaires
 étrangères, édité.
- TOUNSI, Roger, 1909 - "L'Éducation", dans "L'Éducation", la révolution française
 et par Roger Tounsi, Documentaire.
- YOYO, Émile, 1911 - "L'Éducation", dans "L'Éducation", la révolution française
 et par Roger Tounsi, Documentaire.